

## **D Betriebs- und Wartungshandbuch**

Enthält auch Anweisungen und Vorschriften für die sichere Installation

Lesen Sie die vorliegenden Anweisungen und das beiliegende Installationshandbuch vor der Installation oder dem Gebrauch der Abzugshaube aufmerksam durch und befolgen Sie sie.

**! WARNUNG:** Berücksichtigen Sie bei der Installation den Mindestabstand von den Flammen, wie im Installationshandbuch angegeben.

Schreiben die Installationsanweisungen des Gaskochfelds einen größeren Abstand vor, ist dieser natürlich zu beachten.

## **GB User and Maintenance Handbook**

Also contains instructions and regulations for safe installation

Before installing or using the hood, carefully read and follow the instructions given in this handbook and in the enclosed installation handbook.

**! WARNING:** Be sure to observe the minimum installation distance from cookers, which is indicated in the installation handbook.

If the installation instructions for the gas cooker specify a greater distance, this must be taken into account.

## **F Manuel d'utilisation et d'entretien**

Contient également les instructions et prescriptions pour une installation sûre

Avant de monter ou d'utiliser la hotte, lire et suivre attentivement les instructions reportées dans ce manuel et dans le manuel d'instructions en annexe.

**! AVERTISSEMENT :** Respecter la distance minimum d'installation des feux indiquée sur le manuel de montage.

Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson à gaz indiquent une distance supérieure, il est nécessaire de la respecter.

## **NL Gebruiks- en onderhoudsboekje**

Bevat ook aanwijzingen en voorschriften voor een veilige installatie

Lees de aanwijzingen in deze handleiding en in het bijgevoegde installatieboekje door en volg ze nauwgezet op, alvorens de wasemkap te installeren of te gebruiken.

**! WAARSCHUWING:** Houd u bij de installatie aan de minimale afstand van de kooktoestellen, zoals aangegeven in het Installatieboekje.

Als de aanwijzingen voor installatie van het gasfornuis een grotere afstand aangeven, moet hiermee rekening gehouden worden.

## **E Manual de uso y mantenimiento**

Contiene información e instrucciones para efectuar una instalación segura

Antes de instalar o utilizar la campana, lea y siga atentamente las instrucciones de este manual y del manual de instrucciones adjunto.

**! ADVERTENCIA:** Respete la distancia mínima a los quemadores indicada en el manual de instalación.

Si las instrucciones de instalación de la placa de cocina a gas especifican una distancia mayor, es necesario tenerlo en cuenta.

## **P Manual de Instruções e de Manutenção**

Contém também as instruções e as indicações para uma instalação segura

Antes de instalar ou utilizar o exaustor leia e siga com atenção as seguintes instruções contidas no presente manual, e no manual de instruções para a instalação fornecido em anexo.

**! ADVERTÊNCIA:** Siga a distância mínima aconselhável para a instalação dos fogões, e que se encontra indicada no manual de instruções para a instalação.

Respeite as instruções de instalação do dispositivo de cozedura a gás se estas especificarem uma distância superior.

## CONSEILS POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

### 1. Emballage

Les matériaux d'emballage sont 100% recyclables et portent le symbole du recyclage ♻️. Pour la mise au rebut de l'appareil, conformez-vous aux réglementations locales en vigueur. Ne laissez pas les éléments d'emballage (sachets en plastique, morceaux de polystyrène, etc.) à la portée des enfants, car ils représentent une source potentielle de danger.

### 2. Appareil

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE relative aux Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE). En procédant à la mise au rebut correcte de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé.

Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que cet appareil ne peut en aucun cas être traité comme un déchet ménager, et qu'il doit, par conséquent, être remis à un centre de collecte chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'utilisation. Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la déchetterie locale ou directement au magasin où vous avez acheté l'appareil.



## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

**⚠️ AVERTISSEMENT :** Afin de réduire les risques d'accident, de choc électrique, de blessures corporelles ou de dégâts matériels lors de l'utilisation de la hotte, nous vous invitons à observer scrupuleusement les précautions de base, de même que les recommandations énoncées ci-après.

1. Veuillez à toujours débrancher l'appareil avant de procéder à toute opération de nettoyage ou d'entretien.
2. L'installation doit être réalisée par un technicien spécialisé, conformément aux instructions du fabricant et dans le respect des normes de sécurité en vigueur dans le pays d'installation.
3. La mise à la terre de l'appareil est obligatoire. (Cette opération n'est pas possible pour les hottes de classe II).
4. N'utilisez en aucun cas de prises multiples ou de rallonges.
5. Une fois l'installation terminée, l'utilisateur ne devra plus pouvoir accéder aux composants électriques.
6. Évitez de toucher la hotte avec les mains mouillées et ne l'utilisez pas lorsque vous êtes pieds nus.
7. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil de la prise secteur.
8. Service Après-vente – Pour toute réparation ou tout remplacement de pièces, utiliser uniquement celles qui sont spécifiées dans le manuel. Toutes les autres opérations d'entretien sont du ressort exclusif d'un technicien spécialisé.
9. Au moment de percer la paroi, veuillez à ne pas endommager les branchements électriques et/ou les conduits.
10. Les conduits d'évacuation doivent toujours acheminer les vapeurs/fumées vers l'extérieur.

11. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation impropre ou d'un réglage erroné des commandes.
12. Les personnes (y compris les enfants) qui, en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, de leur inexpérience ou de leur méconnaissance, ne sont pas en mesure d'utiliser l'appareil en toute sécurité, doivent se servir de l'appareil uniquement sous la surveillance ou en se conformant aux instructions d'une personne responsable.
13. Veillez à maintenir les enfants hors de portée de l'appareil.
14. Afin de réduire les risques d'incendie, utilisez uniquement un conduit d'aspiration en métal.
15. Contrôlez que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
16. Lors de la mise au rebut de l'appareil, veuillez vous conformer aux réglementations locales en vigueur en matière d'élimination des déchets.
17. Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à votre déchetterie locale ou directement à votre revendeur.
18. Un entretien et un nettoyage réguliers sont une garantie de bon fonctionnement et de bon rendement de la hotte. Nettoyez régulièrement tous les dépôts présents sur les surfaces sales pour éviter que les graisses ne s'accumulent. Enlevez et nettoyez ou remplacez fréquemment le filtre.
19. Aucun aliment ne doit être flambé sous la hotte. Les flammes pourraient être source d'incendie.
20. La pièce doit être dotée d'une ventilation suffisante lorsque la hotte est utilisée simultanément à d'autres appareils fonctionnant au gaz ou à l'électricité.
21. L'air d'évacuation ne doit pas être acheminé à travers un conduit utilisé pour évacuer les fumées produites par des appareils à combustion à gaz ou autres combustibles, mais doit posséder une sortie indépendante. Toutes les réglementations relatives à l'évacuation de l'air comme stipulé dans l'art. 7.12.1 de la norme CEI EN 60335-2-31, en vigueur sur le territoire national, doivent être respectées.
22. Si la hotte est utilisée en même temps que des appareils alimentés au gaz ou autres combustibles, la dépression dans la pièce ne doit pas dépasser 4Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar). Pour cette raison, veuillez à vous assurer que la pièce est correctement ventilée.
23. À l'occasion des fritures, ne laissez pas la poêle sans surveillance, car l'huile bouillante pourrait prendre feu.
24. Assurez-vous que les ampoules sont froides avant de les toucher.
25. La hotte n'est pas un plan d'appui ; par conséquent, évitez de déposer des objets et de la surcharger.
26. N'utilisez pas ou ne laissez pas la hotte sans ampoules correctement montées, afin d'éviter les risques de choc électrique.
27. Munissez-vous de gants de travail avant d'effectuer toute opération d'installation et d'entretien.
28. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation en extérieur.
29. L'air aspiré par la hotte ne doit pas être évacué dans un conduit qui sert à l'évacuation des fumées des appareils de chauffage ou des appareils alimentés au gaz ou autres combustibles.

5019 618 33124

**D GB F NL E P I GR S N DK FIN PL CZ SK H RUS BG RO**

## Branchement électrique

La tension de réseau doit correspondre à celle indiquée sur l'étiquette des caractéristiques située à l'intérieur de la hotte. Si la hotte est pourvue de fiche, branchez-la à une prise conforme aux normes en vigueur située dans un endroit accessible. Si elle est dépourvue de fiche (branchement direct au secteur) ou si la fiche ne se trouve pas dans un endroit accessible, appliquez un interrupteur bipolaire conforme aux normes assurant la débranchement total du réseau dans les conditions de la catégorie de surtension III, selon les règles d'installation.

**⚠ AVERTISSEMENT** : Avant de reconnecter le circuit de la hotte à l'alimentation de réseau et d'en vérifier le fonctionnement, contrôlez toujours que le câble de réseau a été monté correctement et n'a pas été écrasé dans le logement de la hotte lors de la phase d'installation. Il est conseillé de confier cette opération à un technicien spécialisé.

## Nettoyage de la hotte

**⚠ AVERTISSEMENT** : Si vous omettez d'éliminer les huiles/grasses (au moins une fois par mois), cela peut être source d'incendie.

Utilisez un chiffon doux avec un détergent neutre. N'utilisez jamais de substances abrasives ni d'alcool.

## Avant d'utiliser l'appareil

Pour utiliser au mieux votre hotte, nous vous invitons à lire attentivement le mode d'emploi. Conservez cette notice, elle pourra vous être utile.

Ne laissez pas les éléments d'emballage (sachets en plastique, morceaux de polystyrène, etc.) à la portée des enfants, car ils représentent une source potentielle de danger.

Vérifiez que la hotte n'a subi aucun dommage pendant le transport.

## Déclaration de conformité

Cet appareil a été conçu, fabriqué et commercialisé en conformité avec :

- les normes de sécurité de la directive "Basse Tension" 2006/95/CE (qui remplace la directive 73/23/CEE et modifications ultérieures)
- les qualités de protection requises par la Directive "CEM" 89/336/CEE modifiée par la Directive 93/68/CEE.

## Diagnostic des pannes

La hotte ne fonctionne pas :

- La fiche est-elle bien enfoncée dans la prise de courant ?
- Y a-t-il une panne de courant ?

Si la hotte n'aspire pas suffisamment :

- Avez-vous choisi la bonne vitesse ?
- Les filtres doivent-ils être lavés ou remplacés ?
- Les sorties d'air ne sont-elles pas obstruées ?

L'ampoule ne s'allume pas :

- L'ampoule ne doit-elle pas être remplacée ?
- L'ampoule a-t-elle été montée correctement ?

## SERVICE APRÈS-VENTE

Avant d'appeler le Service Après-vente

1. Vérifiez si vous ne pouvez pas éliminer le problème par vous-même (voir "Diagnostic des pannes").
2. Arrêtez la hotte quelques minutes, puis faites-la redémarrer pour vérifier si le problème a été éliminé.
3. Si le résultat est négatif, contactez le Service Après-vente.

### Communiquez :

- le type de panne,
- le modèle de l'appareil qui se trouve sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte, visible après avoir enlevé les filtres à graisses,
- votre adresse complète,
- votre numéro de téléphone et votre indicatif,
- le numéro de Service (numéro qui se trouve sous le mot SERVICE, sur la plaque signalétique placée à l'intérieur de la hotte, derrière le filtre à graisses).

Pour les réparations, adressez-vous à un centre de service après-vente agréé (garantie d'utilisation de pièces détachées originales et d'une réparation correcte).

La non-observation de ces instructions peut compromettre la sécurité et la qualité de l'appareil.

**SERVICE**



0000 000 000000

La hotte est conçue pour être utilisée en “Version Aspirante”  
ou “Version Filtrante”

### Version Aspirante

(voir symbole  dans le livret d'installation)

Les vapeurs sont aspirées et rejetées à l'extérieur à travers un conduit d'évacuation (non fourni) fixé à la bague de raccord de la hotte.

En fonction du tuyau d'évacuation, prévoir un système idoine de fixation à la bague.

**Attention** : Si déjà installé/s retirer le/s filtre/s au charbon.

### Version Filtrante

(voir symbole  dans le livret d'installation)

L'air est filtré en passant à travers un des filtres à charbon, puis recyclé dans la pièce.

**Attention** : vérifier que le recyclage de l'air se fasse de façon facile (à cet effet suivre attentivement les instructions du manuel d'installation)

**Attention !** Si la hotte n'est pas dotée de filtre/s au charbon, commandez-le/s et montez-le/s avant d'utiliser la hotte.

La hotte est dotée de petite quincaillerie (par ex. : vis et/ou chevilles de fixation convenant à la plupart des murs/plafonds. Il est cependant nécessaire de s'adresser à un technicien qualifié afin de s'assurer que le matériel est approprié au type de mur/plafond. Le mur/plafond doit être suffisamment solide pour supporter le poids de la hotte.

**Appareil excessivement lourd ; la manutention et l'installation de la hotte doivent être effectuées par deux personnes ou plus.**

# FICHE PRODUIT

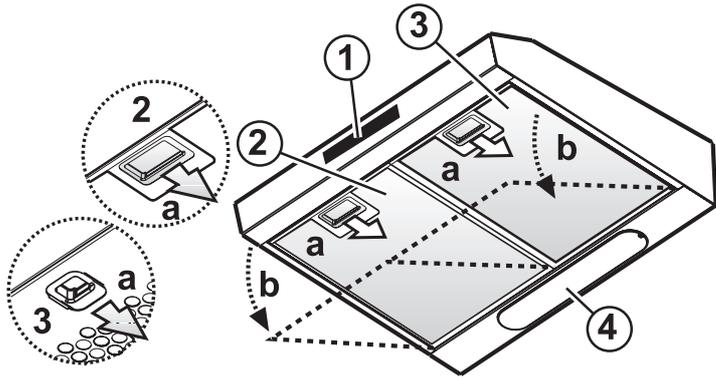


Fig. 1

1. Bandeau de commandes.
2. Filtres à graisses autoportants (selon le type).
3. Grille d'aspiration avec filtre à graisses interne (selon le type).
4. Éclairage du plan de cuisson.

## Entretien des ampoules

1. Débranchez la hotte.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Munissez-vous de gants.
2. Ouvrez la grille d'aspiration ou retirez le filtre à graisses autoportant (selon le type). Fig. 1 (a-b).
3. Retirez l'ampoule grillée.  
Utilisez exclusivement des ampoules de 40W maximum (E14).
4. Remontez la grille d'aspiration ou le filtre à graisses.

## Montage ou remplacement du filtre au charbon

(uniquement pour les modèles à installation à recyclage).  
Le filtre au charbon doit être remplacé tous les 4 mois. Le filtre au charbon ne peut être ni lavé ni régénéré.

1. Débranchez la hotte.
2. Ouvrez la grille d'aspiration ou retirez le filtre à graisses autoportant (selon le type). Fig. 1 (a-b).
3. Appliquez le filtre à couverture de la grille de protection du moteur d'aspiration de façon que les ouvertures **S** sur le filtre correspondent avec les crochets **R** placés sur les côtés de la grille de protection du moteur d'aspiration.
4. Tourner le filtre à charbon dans le sens des aiguilles d'une montre pour le bloquer (fixation à baïonnette).
5. Contrôlez que le sélecteur à l'intérieur **T** "Aspirant / Filtrant " est en position "Filtrante ".
6. Remontez la grille d'aspiration ou le filtre à graisses.  
Pour le démontage du filtre à charbon, procédez dans l'ordre inverse.

## Filtres à graisses :

Le filtre métallique à graisses a une durée illimitée et doit être lavé une fois par mois à la main ou au lave-vaisselle à basse température et en sélectionnant un cycle court. Le lavage au lave-vaisselle peut provoquer une opacité du filtre à graisses, mais son pouvoir filtrant n'est en rien altéré.

## Entretien du filtre à graisses :

1. Débranchez la hotte.
2. Ouvrez la grille d'aspiration ou retirez le filtre à graisses autoportant (dans ce dernier cas, procédez immédiatement au lavage du filtre). Fig. 1 (a-b).
3. Retirez le dispositif de fixation du filtre à graisses. Fig. 3 (e).
4. Retirez le filtre à graisses sale.
5. Après avoir remplacé ou lavé le filtre à graisses (selon le type), procédez dans l'ordre inverse pour le remontage en vérifiant que le filtre recouvre toute la surface d'aspiration.

## LE BANDEAU DE COMMANDES



### Interrupteur d'éclairage.

La touche éclairage est dotée de 2 positions (lumières éteintes - lumières allumées).

Pour allumer les lumières : déplacez la touche vers la droite.



### Touche de sélection de la puissance d'aspiration.

Cette touche est dotée de plusieurs positions pour le contrôle des puissances d'aspiration en fonction de la quantité de fumée et de vapeur que la hotte doit aspirer.  
Pour augmenter la puissance d'aspiration : déplacez la touche vers la droite.

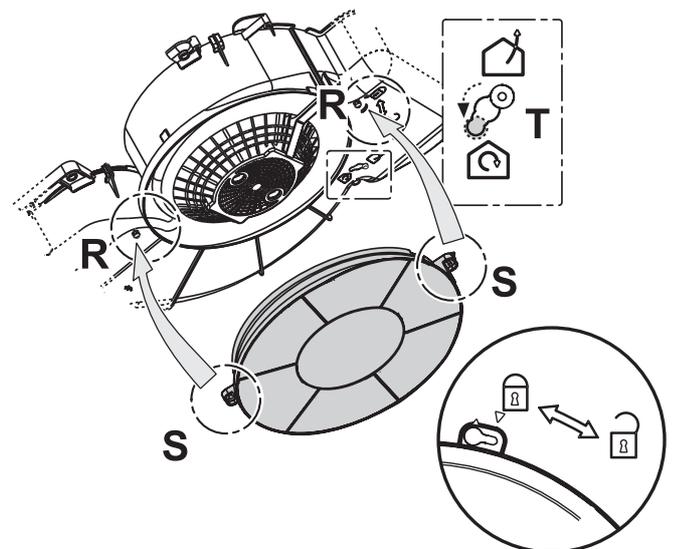


Fig. 2

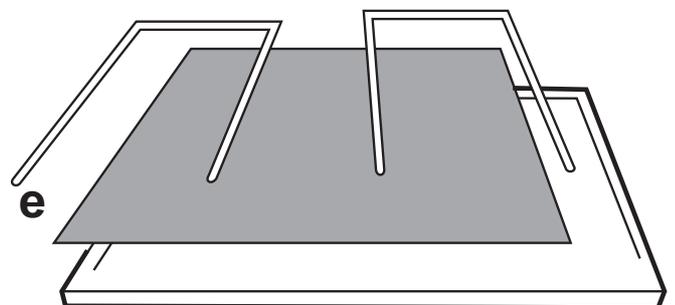


Fig. 3